



## Reformation Sunday

October 25, 2020

10:30 a.m.

University Lutheran Church of Hope is a welcoming, Christian community of faith centered on God's grace and called to demonstrate God's love for the world. University Lutheran Church of Hope is a Reconciling in Christ congregation and a Sanctuary congregation.

## Welcome. Peace be with you.

**Welcome** to all who are joining us virtually. In this time of social distancing and COVID-19 pandemic response, we are grateful for the opportunity to gather in spirit.

**Children are welcome** in worship. Kids, grab your SPARK Story Bibles and set up your craft tables!

In our service today, we will share **Holy Communion**. If you'd like to participate, please have bread and wine or juice available.

**We welcome your feedback** as we experiment with livestreaming worship! What works or doesn't work? What should we try? Our contact info is on the back page of this bulletin.

During today's service, **use the comments section** on YouTube or chat section on Zoom for prayer requests. We will engage these live during the Prayers of the People.

### Today's Livestream Worship Leaders:

Pastor Jen Nagel (presiding minister); Kirsten Mebust (assisting minister); Evan Peterson (lector); Zach Busch, Hope Choir, Matt Fry - trumpet (music); Rebecca Tetlie, Katie Hale (tech facilitators); Randall Brooks (greeter)

# GATHERING

*We gather for worship on the land of our Creator, the traditional home of the Dakota people, and a land over which the Anishinaabeg people and others also moved. They gathered and ate food, rested, died and gave birth, and prayed here, and many still do.*

*Assembly parts are marked in **bold**.*

## WELCOME

## PRELUDE

## CONFESSION AND FORGIVENESS

Blessed be the holy Trinity, ✠ one God,  
who creates, redeems, and sustains us and all of creation.  
**Amen.**

Let us confess our sin in the presence of God and of one another.  
*Silence is kept for reflection.*

**Faithful God,**  
**have mercy on us.**  
**We confess that we are captive to sin**  
**and cannot free ourselves.**  
**We turn from your loving embrace**  
**and go our own ways.**  
**We pass judgment on one another**  
**before examining ourselves.**  
**We place our own needs before those of our neighbors.**  
**We keep your gift of salvation to ourselves.**  
**Make us humble, cast away our transgressions,**  
**and turn us again to life in you**  
**through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

Hear the truth that God proclaims:  
 Your sins are forgiven in the name of ✠ Jesus Christ.  
 Led by the Holy Spirit, live in freedom and newness  
 to do God's work in the world.  
**Amen.**

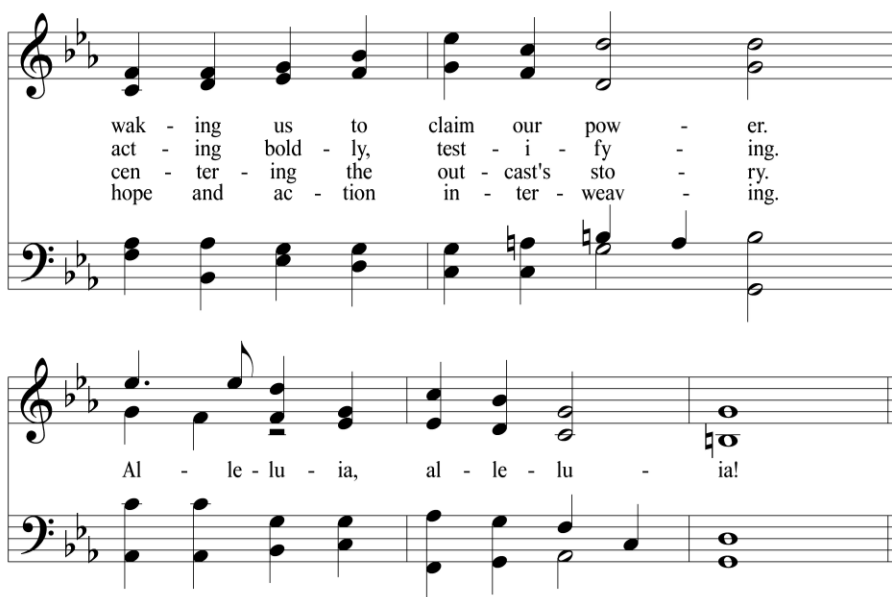
## OPENING SONG

## Fire of Love, O Tide of Change

The musical score is written for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of music. The first system has four lines of lyrics, and the second system has four lines of lyrics. The melody is primarily in the Soprano and Alto parts, with the Tenor and Bass parts providing harmonic support. The lyrics are as follows:

Fire of Love, O Tide of Change, Ho - ly Spi - rit,  
 Glow - ing Christ, you show us how— lov - ing, trust - ing,  
 Song of Bless - ing, Chant of Grace, Vis - ion - a - ry  
 Surge of Pass - ion, Sac - red Rage, Com - fort to the

Blaz - ing To - wer: en - ter here to re - ar - range,  
 suff - 'ring, dy - ing. Seal us for your miss - ion now,  
 Voice of Glo - ry: rend - er just - ice in this place,  
 lost and griev - ing: bind us in — this try - ing age,



## GREETING

The grace of Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. **And also with you.**

## PRAYER OF THE DAY

Let us pray. Almighty God, gracious Lord, **we thank you that your Holy Spirit renews the church in every age. Pour out your Holy Spirit on your faithful people. Keep us steadfast in your word, protect and comfort us in times of trial, defend us against all enemies of the gospel, and bestow on the church your saving peace, through Jesus Christ, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.**

# WORD

## FIRST READING

The days are surely coming, says the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and the house of Judah. It will not be like the covenant that I made with their ancestors when I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt—a

Jeremiah (Jeremías) 31:31-34

»Vienen días —afirma el Señor— en que haré un nuevo pacto con el pueblo de Israel y con la tribu de Judá. No será un pacto como el que hice con sus antepasados el día en que los tomé de la mano y los saqué de Egipto, ya que ellos lo

covenant that they broke, though I was their husband, says the Lord. But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, says the Lord: I will put my law within them, and I will write it on their hearts; and I will be their God, and they shall be my people. No longer shall they teach one another, or say to each other, “Know the Lord,” for they shall all know me, from the least of them to the greatest, says the Lord; for I will forgive their iniquity, and remember their sin no more.

quebrantaron a pesar de que yo era su esposo — afirma el Señor—.

»Este es el pacto que después de aquel tiempo haré con el pueblo de Israel —afirma el Señor— : Pondré mi ley en su mente, y la escribiré en su corazón. Yo seré su Dios, y ellos serán mi pueblo. Ya no tendrá nadie que enseñar a su prójimo, ni dirá nadie a su hermano: “¿Conoce al Señor!”, porque todos, desde el más pequeño hasta el más grande, me conocerán —afirma el Señor—. Yo les perdonaré su iniquidad, y nunca más me acordaré de sus pecados».

Word of God, Word of Life.  
Thanks be to God.

Palabra de Dios, palabra de vida.  
Demos gracias a Dios.

## PSALMODY

Psalm 46

*The refrain is introduced, repeated by the assembly, and sung by the assembly thereafter as marked. The verses are read by leaders.*

Though the earth shall change,      though the moun-tains trem-ble,

though the wa - ters rage,      you, God, are here.

Though the na-tions war,      though the peo-ples bat-tle,

though the em - pire fal - ters,      we will not fear.

Text: Rolf Vegdahl and Tom Witt, based on Psalm 46  
Music: Tom Witt

Text and music © 2009 Augsburg Fortress. All rights reserved.

- 1 God is our refuge and strength,  
a very present help in trouble.
- 2 Therefore we will not fear, though the earth be moved,  
and though the mountains shake in the depths of the sea;
- 3 though its waters rage and foam,  
and though the mountains tremble with its tumult.

### **Refrain**

- 1 There is a river whose streams make glad the city of God,  
the holy habitation of the Most High.
- 2 God is in the midst of the city; it shall not be shaken;  
God shall help it at the break of day.
- 3 The nations rage, and the kingdoms shake;  
God speaks, and the earth melts away.

### **Refrain**

- 1 Come now, regard the works of the Lord,  
what desolations God has brought upon the earth;  
behold the one who makes war to cease in all the world;  
who breaks the bow, and shatters the spear, and burns the shields with fire.
- 2 “Be still, then, and know that I am God;  
I will be exalted among the nations; I will be exalted in the earth.”
- 3 The Lord of hosts is with us;  
the God of Jacob is our stronghold.

### **Refrain**

## **SECOND READING**

Now we know that whatever the law says, it speaks to those who are under the law, so that every mouth may be silenced, and the whole world may be held accountable to God. For “no human being will be justified in God’s sight” by deeds prescribed by the law, for through the law comes the knowledge of sin.

But now, apart from law, the righteousness of God has been disclosed, and is attested by the law and the prophets, the righteousness of God through faith in Jesus Christ for all who believe. For there is no distinction, since all

## **Romans (Romanos) 3:19-28, adapted**

Ahora bien, sabemos que todo lo que dice la ley, lo dice a quienes están sujetos a ella, para que todo el mundo se calle la boca y quede convicto delante de Dios. Por tanto, nadie será justificado en presencia de Dios por hacer las obras que exige la ley; más bien, mediante la ley cobramos conciencia del pecado.

Pero ahora, sin la mediación de la ley, se ha manifestado la justicia de Dios, de la que dan testimonio la ley y los profetas. Esta justicia de Dios llega, mediante la fe en Jesucristo, a todos los que creen. De hecho, no hay distinción, pues

have sinned and fall short of the glory of God; they are now justified by grace as a gift, through the redemption that is in Christ Jesus, whom God put forward as a sacrifice of atonement by his blood, effective through faith. God did this to show righteousness, because in divine forbearance God had passed over the sins previously committed; it was to prove at the present time that God is righteous and that God justifies the one who has faith in Jesus.

Then what becomes of boasting? It is excluded. By what law? By that of works? No, but by the law of faith. For we hold that a person is justified by faith apart from works prescribed by the law.

Word of God, Word of Life.  
**Thanks be to God.**

todos han pecado y están privados de la gloria de Dios, pero por su gracia son justificados gratuitamente mediante la redención que Cristo Jesús efectuó. Dios lo ofreció como un sacrificio de expiación que se recibe por la fe en su sangre, para así demostrar su justicia. Anteriormente, en su paciencia, Dios había pasado por alto los pecados; pero en el tiempo presente ha ofrecido a Jesucristo para manifestar su justicia. De este modo Dios es justo y, a la vez, el que justifica a los que tienen fe en Jesús.

¿Dónde, pues, está la jactancia? Queda excluida. ¿Por cuál principio? ¿Por el de la observancia de la ley? No, sino por el de la fe. Porque sostenemos que todos somos justificados por la fe, y no por las obras que la ley exige.

Palabra de Dios, palabra de vida.  
**Demos gracias a Dios.**

## GOSPEL ACCLAMATION

Leader All

Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

Leader All

Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

All

Lord, to whom shall we go?



You have the words, you have the words\_\_ of e - ter - nal life.\_\_\_\_



Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!



Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!

## GOSPEL READING

John (Juan) 8:31-36, adapted

The holy gospel according to John, the eighth chapter.

**Glory to you, O Lord.**

Jesus said to those who believed in him, “If you continue in my word, you are truly my disciples; and you will know the truth, and the truth will make you free.” They answered him, “We are descendants of Abraham and have never been slaves to anyone. What do you mean by saying, ‘You will be made free?’”

Jesus answered them, “Very truly, I tell you, everyone who commits sin is a slave to sin. The slave does not have a permanent place in the household; the son has a place there forever. So if the Son makes you free, you will be free indeed.”

The gospel of the Lord.

**Praise to you, O Christ.**

Jesús se dirigió entonces a los judíos que habían creído en él, y les dijo: —Si se mantienen fieles a mis enseñanzas, serán realmente mis discípulos; y conocerán la verdad, y la verdad los hará libres. —Nosotros somos descendientes de Abraham —le contestaron—, y nunca hemos sido esclavos de nadie. ¿Cómo puedes decir que seremos liberados? —Ciertamente les aseguro que todo el que peca es esclavo del pecado —respondió Jesús—.

Ahora bien, el esclavo no se queda para siempre en la familia; pero el hijo sí se queda en ella para siempre. Así que, si el Hijo los libera, serán ustedes verdaderamente libres.

El Evangelio del Señor.

**Alabanza a ti, oh Cristo!**

## Lord, Listen to Your Children Praying



Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing, Lord, send your Spir-it in this place;



Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing, send us love, send us pow'r, send us grace.

Text: Ken Medema, b. 1943

Music: CHILDREN PRAYING, Ken Medema

Text and music © 1973 Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

## PRAYERS OF THE PEOPLE

*During our prayers, we will be including prayers you've added in the comments section of the livestream and on Zoom. This sung response is interspersed with the petitions:*

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.



Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

Text: South African, based on the Lord's Prayer  
 Music: South African traditional, as taught by Gobingca Mxadana; arr. John L. Bell  
 Arr. © 1990 Iona Community, admin. GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used by permission.

## CONFIRMATION

Led by Kit Bielenberg and Pastor Jen

Faithful community, all of you gathered here, I ask you to profess your faith in Christ Jesus, reject sin, and confess the faith of the church.

Do you renounce the devil and all the forces that defy God?

**We do.**

Do you renounce the powers of this world that rebel against God?

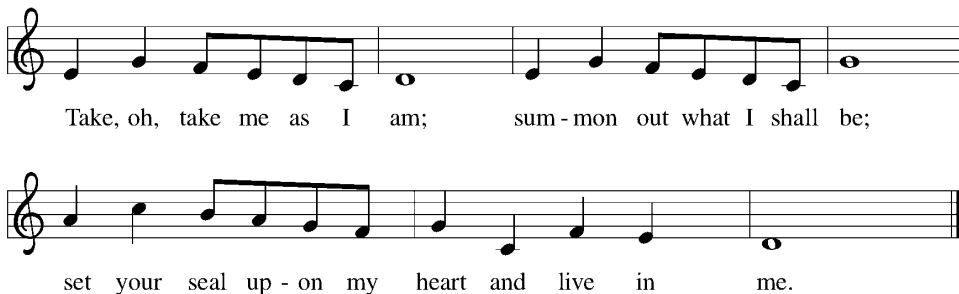
**We do.**

Do you renounce the ways of sin that draw you from God?  
**We do.**

Do you believe in God?  
**I believe in God, the Father almighty,  
 creator of heaven and earth.**

Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?  
**I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,**  
**who was conceived by the Holy Spirit,**  
**born of the virgin Mary,**  
**suffered under Pontius Pilate,**  
**was crucified, died, and was buried;**  
**he descended to the dead.**  
**On the third day he rose again;**  
**he ascended into heaven,**  
**he is seated at the right hand of the Father,**  
**and he will come to judge the living and the dead.**

Do you believe in God the Holy Spirit?  
**I believe in the Holy Spirit,**  
**the holy catholic church,**  
**the communion of saints,**  
**the forgiveness of sins,**  
**the resurrection of the body,**  
**and the life everlasting.**



Text: John L. Bell, b. 1949

Music: TAKE ME AS I AM, John L. Bell

Text and music © 1995 Iona Community, admin. GIA Publications, Inc. 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. [www.giamusic.com](http://www.giamusic.com)  
800.442.3358 All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

## PEACE

*You are encouraged to move to “Gallery View” on Zoom for the sharing of the Peace.*

The peace of Christ be with you always.

**And also with you.**

La paz de Cristo sea siempre con ustedes.

**Y también contigo.**

*All are invited to share the peace of Christ in whatever way is comfortable, using these or similar words “Peace be with you” or “La paz del Señor”*

## MEAL

### OFFERING

***Thank you for your continued generosity.  
Offerings can be sent electronically or by mail.  
Information on the last page of the bulletin.***

### THE GREAT THANKSGIVING

*As we prepare for the Sacrament of Holy Communion, we welcome you to place the bread and wine or grape juice near you. Exceptional times like global pandemics call for exceptional measures. This is not our normal practice and yet our congregation’s staff and leadership have discerned that we will share Holy Communion and our Minneapolis Area Synod Bishop, Ann Svenningsen, has made space for this. Through the power of the Holy Spirit and the edge-less table of Christ, your table is a part of Christ’s.*

God be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to our God.**

Let us give thanks to our gracious God.

**It is right to give our thanks and praise.**

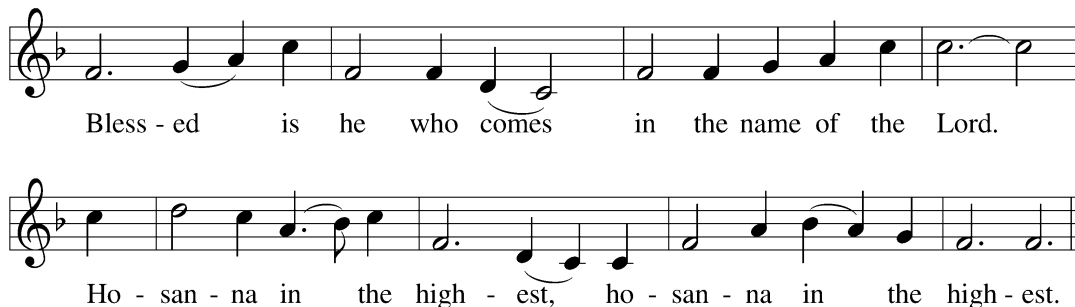
It is indeed right...we praise your name and join their unending hymn:



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might:



heav'n and earth are full of your glo - ry. Ho - san - na in the high - est.



Music: LAND OF REST, American folk tune  
 Text: "Sanctus," tr. English Language Liturgical Consultation

## EUCHARISTIC PRAYER AND WORDS OF INSTITUTION

### THE LORD'S PRAYER

**Our Creator, Our Mother, Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.**

**Creador nuestro, Madre nuestra, Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y siempre. Amén**

### HOLY COMMUNION

*We believe that Jesus Christ is present in Holy Communion with gifts of forgiveness, life and salvation. All who hunger for the presence of Christ in their life are invited to partake. By our participation in this meal, we are strengthened in faith and in life. All are welcome to commune.*

*If you are sitting with others, when sharing the bread with someone, say to them: "This is the body of Christ, given for you." When sharing the wine or grape juice, say, "This is the blood of Christ, shed for you." If you aren't with others, today, hear the voice of the pastor naming these promises of grace and life for you. If you'd prefer a blessing, hear these promises: "You are a beloved child of God. May God strengthen you with grace through Christ for all we face today."*

*Refrain*

“Eat this bread, drink this cup, come to me and nev - er be hun - gry.  
 or Je - sus Christ, bread of life, those who come to you will not hun - ger.

Eat this bread, drink this cup, trust in me and you will not thirst.”  
 Je - sus Christ, ris - en Lord, those who trust in you will not thirst.

Text: Taizé Community

Music: BERTHIER, Jacques Berthier, 1923–1994

Text and music © 1984 Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent, 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. [www.giamusic.com](http://www.giamusic.com).  
 800.442.3358. All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

## TABLE BLESSING

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in God’s grace. **Amen.**

## PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray. We give you thanks, gracious God, **that you have once again fed us with food beyond compare, the body and blood of Christ.** Lead us from this place, nourished and forgiven, into your beloved vineyard to wipe away the tears of all who hunger and thirst, guided by the example of the same Jesus Christ and led by the Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

# SENDING

## ANNOUNCEMENTS

# SENDING HYMN

## A Mighty Fortress

Intro by Zach Busch  
Setting by Hal Hopson

*Stanza 3 is sung by the choir*



1 A migh - ty for - tress is our God, a bul - wark nev - er  
2 If we in our own strength con - fide, our striv - ing turns to  
3 Though all the world with dev - ils fill and threat - en to de -  
4 God's Word shall stand a - bove the pow'rs, shall end all their thanks-



fail - ing; our help - er frees us from the flood of  
los - ing; the righ - teous one fights by our side, the  
vour us, we trem - ble not, we trust God's will: they  
giv - ing. The Spir - it and the gifts are ours, for



mor - tal ills pre - vail - ing. For still our an - cient foe,  
one of God's own choos - ing. You ask who this may be:  
can - not o - ver - pow'r us. Though Sa - tan rant and rage,  
God with us is liv - ing. Let goods and kin - dred go,



for - sworn to work us woe, with guile and dread - ful might  
Christ Je - sus, it is he, the Lord of hosts by name.  
in fierc - est war en - gage, this ty - rant's doomed to fail;  
this mor - tal life al - so; though all of these be gone,



is armed to wage the fight: on earth there is no e - qual.  
No oth - er God we claim! None else can win the bat - tle.  
God's judg - ment must pre-vail! One lit - tle word shall tri - umph.  
they yet have noth - ing won. The king - dom's ours for - ev - er!

Text: Martin Luther, 1483–1546; tr. Frederick H. Hedge, 1805–1890, alt.

Music: EIN FESTE BURG, Martin Luther, 1483–1546

Text © 2006 Augsburg Fortress

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

## **BLESSING**

The blessing of God,  
who provides for us, feeds us, and journeys with us,  
✠ be upon you now and forever.

**Amen.**

## **DISMISSAL**

Go in peace. You are the body of Christ.

**Thanks be to God.**

## **Staff at University Lutheran Church of Hope**

### **Lead Pastor**

Rev. Jen Nagel (Pronouns: she/her)  
jenn@ulch.org

### **Pastor for Care and Nurture**

Rev. Barbara Johnson (she/her)  
barbaraj@ulch.org

### **Minister of Worship & Music**

Zach Busch (he/him)  
zachb@ulch.org

### **Church Administrator**

Nathan Obrestad (he/him)  
nathano@ulch.org

### **Financial Administrator**

Kari Olson (she/her)  
kario@ulch.org

### **Minister of Faith in Community**

Nicholas Tangen (he/him)  
nickt@ulch.org

### **Child Care and Sunday Opener/Closer**

Gus Gustafson (they/them)

### **Custodian**

Geremew Beshah (he/him)

### **Lutheran Campus Pastor**

Kate Reuer Welton (she/her)  
kate@umnlutheran.org

## **GivePlus Mobile App for Online Giving**

Give+ Mobile App is free to download and use and includes ACH or debit/credit card processing.

Benefits of GivePlus Church for Apple and Android devices:

- Make one-time donations or set up recurring giving to multiple funds;
- Choose to create an account or donate as a guest;
- Securely and conveniently manage donations using Touch ID/Fingerprint, PIN or password.

Search for “GivePlus Church” in the App Store or Google Play. The church's name is listed as "University Lutheran Churc" (Yes, omit the last "h").

## **Giving by Text**

To initiate a transaction, text 612.294.7621 and enter the amount as a text message. The first time, use the link indicated to load a credit card with account number, expiration date, and CVV number.

## **Copyright Acknowledgements**

Texts and parts of the liturgy from sundaysandseasons.com. Copyright 2012 Augsburg Fortress. All rights reserved. Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies Annual License #3625.

Printed music throughout the service reprinted under OneLicense A-707451.

“Fire of Love, O Tide of Change” text and Gospel Acclamation by Zach Busch  
“Fire of Love, O Tide of Change” tune by Mark Sedio. © 2006 Augsburg Fortress.

Scripture excerpts in English from New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture excerpts in Spanish from Santa Biblia, NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL® NVI® © 1999, 2015 por Biblica, Inc.® Usado con permiso de Biblica, Inc.® Reservados todos los derechos en todo el mundo. Used by permission. All rights reserved worldwide.



**University Lutheran Church of Hope**

601 13<sup>th</sup> Avenue SE  
Minneapolis, MN 55414-1437  
612.331.5988

[www.ulch.org](http://www.ulch.org)

Office hours: 9am to 2pm weekdays